

صالی — ۱۰ شریں ثانی ۱۹۲۷

جلد : ۹

HALIT BAYRI
KITAPLARI
No.

928

بشنجی سنه — نومرو ۹۷

آبونه شرطری : سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیانجی ۱۲۵ ، فوق العاده
نسخه لرایجون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدور .

مجموعه مزه یشتنجه طبعی تفسیب
ایدله بن ازلر اعاده ایدلر .

مکتبہ محبوسہ

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
یوردی یانددکی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

هر آیک برنجی داره بشنجی کونلری جبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرئی مجموعہ در

* حکایت *

آلساندرا فیلیپورنا

آلساندرا فیلیپورنا هیچ بر زمان او تونامه جه، کندیسيله صانکه دون کوروشتم کی بنده جالی بر خاطر منی وار. ایلاک دفته اونی اسویچر منک ب... شهرنده بر لوقطه ده کوردم، بن او زمان دارا الفتوندم تحصیل ایدیوردم، هی کیدی کونار... یاغورلو بر صوک هار صاحی درسدن حقیقه دن صوکرآ چانطه قولده بر آز کزدم. ایصلاق کستانه یار اقلری یار قده قات قات یولاره سر یلیدی. یاغوردن نه رک صولری جوشمش، بولانیق یشیل دالغله کوروله یوب کیدیوردم. ایچیمه بر غریبک چوکدی، دفع اتمک ایچون صیحاچ بر غرغوخ ایچیم، بر چیقارا صاورایم دیدم. لوقطه ده آلساندرا ایله طاییشدیق، ناصیل اولدی بزده بیلم. اوکجه کوزله کی ایله نظر دقتی جاب ایتدی، بر بیغین صاری وقیور جوق صاج آلتنده نازک یوزی داما نارین، ایری ماوی کوزلی «ها ایری کوزو کیوردی، اوموز لرنده قیبتدار بر کورک واردی. بو یا یا یالکیز دالغین اوطوران بنم کی غرغوخ و جیقارا ایچین دلبره کیزلی کیزلی باقوردم. اوده بکا باقیدی، بر دیرنه طاتی برانجی شیموسیه فرانسجه خطاب ایتدی: «عفو ایدرسکز افندم، روسمیسکز؟» «خار، تورک» دیدم. اود قه دن اعتبارا بریمزدن آیریلدق. آلساندرا فیلیپورنا معروف بروس جترانک قیزی ایدی. خاندان برونسسه ندملهک ایدوب، صوکرآ پرنسک یکنی دیمتری ایله نشانلاشدی. اختلال، فرار، پدر و نشانینک وفاتی و سائر... معلوم بر حکایه. شیمدی اسویچر ده مانیکه نلک، موده لاک و یوقیل ایشلره حیاتی قازانوردی. آلساندرا ایله هر کون، هر آقشام بولوشویوردق. غریبته تأسیس ایدله دوستلقرا کثری بویه اولویور، انسان آوقاداشنی بر آزده آنا بابا و قاردهش برینه قویورور.

فکرک حاکمینی آلتنده برنیاز، بر دعوت، بر خطبه شکنده براداشتم. بوجهته هداپی، مرشدی اقتاده یه یک بکزمز افتاده قادار یونسله معقبرینک سر یستسندن اوزاق قالان هداپی، طریقتی تأسیس ایتدکن صوکرآ بیله، اسکی مدرسه کوزیله کورمش، اسکی مدرسه طریقه دوشومش و یازمشدر. بواضا حلدن آکلاشیرک، هداپینک دیوانسه بولدیغز فلسفه، یونس امریه معقبرینک فلسفه سیله مقایسه ایدله من. ایتدالرینک عینی اولسانه رغما، انهارلی یکدیکرله برلشمه بن یواکی فلسفه آراسنده بویوک و دیرین فکر ورادر. شوخاله نظراً هداپینی، یونس امریه معقبرلی میلنده صایعاق، بالکس یونس امریه معقبر و متصوف شاعرلر سلسله سندن چیقاراق تدقیق اتمک لازمدر.

اسکیل آراسنده هداپینی زم کوردیکمز کی کورن، زم آکلا دیغز کی آکلا یان یوقدر. مناقبمه صاحبیلره مورخار، فلسفه منی هیچ بر تحلیله تابع طوتمسزین هداپی به متصوفلر صبراسنده موقع آیرمشار، بابه تخصص ایشلردر. شو قادارک، مناقبمه صاحبیلره تاریخ نویسه بوسوتون اعتراض ایدن ده اولماش دیکلر. فی الحقیقه هداپینک بر متصوف دیل، بر متقی اولدینی، کندی زماننده دخی ادا اولومشدر. شیخ اسماعیل حق «سلسله نامه جلونی» سنده: «ا کرچه بعض مدعیان اول آلهیار حقیقه آنلر دعاء محضدر. یوقلا آنارده معارف حقیقه واحوال تحلیلات یوقدر دیبه زعم ایدرلر.» دیدکن صوکرآ هداپینی مدافعه صدندده علاوه ایدیور: «ولکن حق دن بی خبر اولان بویه مقامده ندیسونه کات عالییه معبر کی باقر، کی نه درسه دیسین، علم بر اسناد کاهلری اولیان اسکیلرک هداپی به طاند دوشونجه لری هیچ بر زمان حقیقی افاده اینج.

محمد هادی

آلساندرا بنه یوله جه جان جکر دوست اولدقن صوکرآ ب. شهرنده کی تورکر ایله ده بن واسطه مله طاییشمه با نلادی.. مهندس قدرت بک، قزجغزی ذاتا اسکین اونه ده بری ده کوزش و میله مهشدی. کوروشدیلر وسویشدیلر. معارفلریک هنوز هافسانده قدرت آلساندرا بی قاندریوب داووسه صاوروشدی. تحصیلدن زیاده وزیر دده نلک املاکی صارت صاورومقه مشغول اولدیندن داووس کی برده اکلنه بیلیورتنی، طبیعی.. اوج درت آی ایکینسی ده کوردم، آلساندرا دن آراده بر قارلی داغلاک منظره منی کوسترین قاترل کایوردی، بر دفعه ده مکتوب یازدی: «صورما، صورما، دییوردی. کنبجه هسپی آکلاتیم. جوق بختیمز، یالکیز قورقویورم، نهن قورقویورم بیلم. قدرت بی جوق سویور، بنه اوبله لیکن بعضاً ایچیمه، صانکی اونی قایب ایدجه کمشم کی بر غریبک چوکور. مکرسه شه قادار عذابی برشی یوقش دیاده.. نهایت کدیلر و آلساندرا نلک حسن قبل الوقوعی دوغرو حقیقی. قدرت کندیسینی اهل اتمک باشلامشدی. بنه اسکینسی کی قنوسه دوام ایدیور، سپور پایپور، اوردت وسینه ما آریستلری ایله افاق تکل و قعللری اولویوردی. فقط آلساندرا ایله دوستلنی باقی ایدی. نه غرب مناسب! وزیر دده منی ناصیل براندن کوزده لر، اودا قنلر بسله یوب عینی زمانده کنب و کوزله قارینی شدتله سومشسه قدرت ده آلساندرا بی اوبله سویوردی. آلساندرا بو وضعیتی قبول ایشدی. دوغرو منی جوق حیرت ایتدم. قدرتک برده آلساندرا بی مدعش صورتده قیصقاتانی واردی، روس مهاجرلری ایله جوق کوروشمه منی ایسته یوردی. بن، بر قاچ دغه شکایت ایدجه اولدم: «نه قایشیورسکز سز» دیدم. آلساندرا بیزک قاریکیز دیکلر، هم سز کندی یاپدیریکره باقیکزا، بی جیقیشیر کورنجه قدرت کولدی، کافر، بی قیزدربوب صوکرآ بنه آنای اتمه منی جوق سوره ردی. سن، بی مثال کتیرمه، پردی، صوبه چکمه بن

حرار ادا ده در . بنم ددهم ... اراق وزیر
دده سنك حرم داوهم سنی ، خلاقی بی ،
اوداقلوایی بکا دیکه تیز دورودی .
کل زمان ، کیت زمان قدرته غالبا
یارار صوبی چکدی . بوتون پاطیر دلیتره
رغما کندلیسته آجیوردم . اوله یا فقیرلک
نهدر ، آلبن تری دوکوب ا کک قازاقتی
نهدر ، سیاه بی بو وزیر طوروی . بوتون
املاکنی صاوب بیتروکدن سوکرانه پایاچقدی ؟
مملکته عودت ایدرکن طبعی آکساندرانی
برار کورتورمک و اونکه اولنه چک ظن
ایدیوردم . نه پایاچقتر ، یاری دییه معصوم
قلم جوق زمانلر اوزولوردی . حالبوکه ...
اوتد ، کوک برنده آکساندر اورتادن
قایب اولدی ، نه بکا ، نه کیسه به بر خبر
براشقدی . ندرتی آرادم ، استانبوله کیتدی ،
بوسبوتون کتدی دیدیلر . شاشیردم .
آکلاشیلان آله کی ایلر برابر کیتشدی .
فایصل اوزر ، نه دتک ، ایکسیده بکا بر
سوز سوله معدن قاچیدیلر ! بن ، خیالنامده
سلسبان بیک احتیال تصور ایدد دورام ،
آرادن ایکی هاقا کجیدی ... آکساندرانه
آلشدیغ ایچون یالکزلق بکا زور کلبوردی .
هر آقشای اونکه کجیردم . یا بریره
کز مکه کیدرک ، پاخودنم اودامده جای ، جینارا
ایجر ، بریزله حسحال ایدرک ، آکساندر
بکا روسی ، روس حیاتی ، عالم سنی ،
نشانلی بی برنس دیمتری آکلانا آکلانا
ییدیرمزدی . بعضا قرتلک لافی آجیایردی .
بعضا فلسفی میخلرمدالار ، زمانی مکانی اونوتوردق .
بو یوله بزدنیرم یالکزر باشمه پینکه مکه
بکا نه زور کلدی . بر کیچه بانسیوئوده کی
یاتاق اودامده اوطوریوردم . باری چالشیام
دیدم ، یازی ماضیه کچدم . نه ممکن !
عقل فکر هپ آردا شام آککساندر اده
ایدی . باقم اولمایجق ، هیچ اولماز سه
قلاسیق برنی ، بر قاچ مصرع اوقور ،
تسکین اولورم دییه راقدن دانتهنی ایدیردم .
بر آزا مطالعه دالاق اوزره ایکن خدمتی
بر تفراف کتیردی . قام دوردی ، نه زمان
تفراف آسام بو یوله اولوردم . اوزوز زمان
غریته یاشایان بو حالای سبیلر . و نمجا زم
اودن برینتی می اولدی ؟ ایلیک دوشونجه

هپ بو اولوردی . بیک خلجانله کاغذک قهر لری
آجوب اوقورکن رؤیا کورویورم صاندم :
« حاستام . آلمانیدهیم . قارا اورمانک
ف . منطقه سنده ب بختنده مسافر خایده
یاشایورم . در حال کل . آکساندر ا . آ .
توکلای دکلر . بنم ایچم بوقادر صیقلمشدی .
ایشک ایچنده بر فلاکت اولدیفنی بن حسن
ایچشدم . هان اوکیجه باورلم ، سیاحت قوستوم
حاضر لاندی . « به ده کره ک سیاحت رهبرنی ،
خریطه نی اوکه آلم ، آکساندرانک
اولدیفنی بری آرادم . زنده نده عقلنه کلشدی
بو یوله برلره کیتمک ! باقیکر . به ده کره نه
دیوردی : « ب : ایکی کوچوک چیقلک
ایله بر مسافر خانه دن عبارت . سپور جیلرک
صیق صق اوغرادی بی بریر . ف داغنه
جیقناقلر مسافر خایده یلضا کیچلر لور سارده .
ایرتمی کون آقشامنه قدار باسایورطم
حاضر لاندی ، کیچه ترمته یازوب صاحبه
قارشی جیوددی کچم . قار ، قیامت کوز
کوزی کورمزنک اللهک داغلر نده آکساندر
آرامه کیدسورق . نه ایسه کیده چکم بر
شهردن پک اوزاق دیکلدی . ایکی ساعت
قادر ترنه قارا اورمانک ایچلر نه قدار
کیتدم . سوکر بر قیزاق آلم . اوزوتوردن
اطرافک کوزملکتنی کوردم . قیزاق
آچقدی ، قار دیرسه ک بورام بورام ایدیوردی .
نه ایتر مسافر خانه ک اوکنه چکدک . خان صاحی
ایله قاریسی بی قایدن قارشیلادیلر ، آکلاشیلان
بکله مشلرلدی . « چوق حاستامی ؟ « دیم .
« شیمدی ایچده ، یوقا فایده اطروریورم ،
سزی بکله بورم . دیدیلر . یوقازی به فیرلادم .
آکساندرانک اوطوردیفنی اودا غایت
شیرین بر کوی اوداسی ایدی . تورونمی
رنیکده یولاش دیوارلره خاچلر و غنیز
رسملری آسماشدی . معلوم باچونو آلمانیه
هر کس قاتولیک ! اشیا ، جویر آناچندن
بر کوزملر بو یوله ماضیه بر قاچ اویمالی
اسکلمه دن ، برجوز قاریولان عبارتدی .
پچرمده ظریف بیاش پردلر ، پچرمنک
ایچ ناخاستنده جیچک صاقصیلری واردی .
آککساندر ا اودانک اورتا ارنده دوران

ماصلانک کنایره بر اسکله چکمش اوطورو .
یوردی . سیاه یوک انکک اوسته بیاض
بر سپور قایله سی کییمش ، بوتنه بیاض بر
آقنی دولامش ، الارینی آقینک اوجارینه
صارمشدی . کوشه ده یشل جینی صوبا
حاریل حاریل یاندیفنی حالده آله کی اوشو .
یوردی . نه قادر ضعیفلمش ، نه قادر
صومش . بر بیغین قورجیق صاج آلتنده
نازلی یوزی بوسبوتون سوزولمندی .
بنی کورونجه بزدن قالقدی ، بوخه
صاریلدی : « تفرافکی آلم ، سنی بکله یوردم ،
باقی سوار حاضر ، اوطور دیکله ک ، دیوردی ،
بر ایکی کون بوراده برار قالیز ، سوکر
برابر نه اسویچریمه کیده ز . سنی زحمت
صوقدیف ایچون بی عفو ایت . جوق حاستا
ایدم . « بر یاندن سوله یور ، بر یاندن بی
بر آله کی اوقشایارق صوبوب اوستمه
صیجاق و قوری البسه لردن کیتدی تر یوردی .
سوکر اوکه جای قوبدی ، قونایق
ویدی ، چورمک اوزاندی ، الما طانیلی ،
زه یانغی اوزاندی . بنی نه بو یوک حسرتله
بکله شکر بو یهرا کوبده . بنم ایچون اوزون
اوزون حاضرلق یاشمش ، آم آله کی !
« قدرت کیتدی ؟ « دیدی . او ثانیده
آرقا داشمک یوزینی کورمک ایسته مدیکمدن
دیشاری به باقم . دیشاریده قارلی
اوار آل آلبیدیکنه ییلماش کیتشدی .
« اوتد ، قدرت استانبوله . « جوابی
ویردم . « کندیلی نخله وداعلاشدی ، دیه
آکلاندی . بن ، دوستلرک عاقبتی بو
اولاچنی خیال میال حسن ایدیور ، فقط
دوشومک ایسته میوردم . نه امید دنیایم ،
بنی ترک ایددیکنه احبال ویرم میوردم . بو
قادر طاش قلیلی دیکلر ، دیه کنیم
آووتوبوردم . « حقیقت ، بکا اولوغ دیدیکی
دقیقه ده آکلا . که قدرت ، بنی دریدن
سومش . ندن بیلدم . بزدن امان ایدیوردم .
فقط کورویورسک یا آریلدقدق . بنی سهوه
سهوه راقدی کتدی . ثروتی یوق ، حالیش .
مازده ، بیایورم . بندن آربلوب مملکته
کیتمه سی پک معقول دیکلی ؟ قدرتک نقطه
نظرینی آکلادیفنی حالده آریباق بنی فنا
صارضدی . ظن ایدرم حیایده بوندن بو یوک

برآخی اولاماز . . بن قدرتك ینده قابل
دکیل بو قادر موقت کوستره مزدم . لاکن
بز . . قدرتن اونلر اؤزک . بز اؤزنی هیچ
بر زمان تامیله آکلایماجقز . نه کیم اونلرده
زی آکلایمورلر .

آلکساندرا سویله دیکینه بن فئالولویوردم .
بردنیه آغلایاجغنی حس ایتدم و اؤز کدم
کوز یاشارلیک جوشغون بر دکر کی تا
ایچیدن قناروب طایمق ایسته ییکی حس
ایلییوردم .

آمان اولماین آغلایام ساقین دیدیکه
حالم فاللاشوردی . آلکساندرا دالغین ،
کندی کندینه قونوشور کی دوام ایتدی :
« قدرتی بک فضلہ اؤز لیسیم نفسی نیک
ایچون ائلمه بر طلم وار ، باق ! دیدی .
قویندن برکانه بیقاردی : « قدرت کتدی ،
دیدی ، متسلی اولایم دییه بکا بونی بر اقدی . »
باقدم ، نیک فرائق بر جک . اودقیقه ده
آغلایارق آلکساندرانک دز لیسنه قایتم .
آجیلریمی آلکساندرانک دز لرنده آغلادقدن
صوکر اویزه باقم . او ، آغلانامشدی !
آیاغه قالدی ، ایکی آلتی کوکسته دیالایارق
ایچی جکدی : « بن ، دیدی ، زمان ایله
بو ضربه یی آلت اؤتورم . . یالکیز ، بن
آرتق قیریلیم . بلکه یکی ، بوسون باشقا
بر حیات باشلام . فقط قیریلان شئی آرتق
الله ییله تعمیر ایدم . »

بر قاج کون صوکر اقرار اورماندن اسویچریه
چکدک . ینه معناد حیاتن باشلادی ، قدرندن
هیچ بر زمان بشت ایتمه یوردق .

آز زمان صوکر قدرتک اؤله ندیکی
دوبولدی ، بر حرب زدنیکه قیزی آششدی .
بکارتق کونلرنده لک کوزلم ، لک مسقمتنا
قادیلری ییله زور بکن قدرتنک کندیلسته
نه شکله بر حیات آرقادانی سجیدیکنی
کوردک ، الله زمه بو کوفه ، کوستردی !
طولوم کی بالدر لری ایلیک جوراپلر نی باطلانان ،
آلتی پودرا سته قاریشمش ، لوانطلی ، سوسلی
قیریتان بر . . . آرتق قدغنی ، قیزی ، خاتم
قیزی نه دییه م بیلیم ، علی العجائب بر مخلوق !

استانبوله عودئنده قدرت قاریسی « رفیقمه ! »
دیه بکا قدیم ایدرکن یوزی قیزاردی .
آلکساندرا . . . اوده اؤله ندی ،

مراسیم خبر سز پالدر کولدر بر اؤلته .
بن اوزمان داهالو سوجره ددایدم . آلکساندرانک
قوجاسی ایله طانیشدم . سن . . . مؤسسسه سنک
مدیرلرندن ، فوق العاده زکیک ، صاحب لری
دوکوش ، اختیارجه ، کوزلیکی برایش
آدامی ایدی ، کندیس ، آلکساندرانی
داووسدن طانیورمش . هانی آلکساندرا ،
قدرت ایله داووسه کتشدی ، ایشته او
زماندن . آلکساندرا بو صوغوق قانی
حتلمنه دقت ایتمش نیله . کورمش کچمش .
صوکران ناهیل اولدی ، زرده بولوشوب
برلشدیلر ! صومادم بالبع . نکاحک
آرتکی کونی برلکده قالدوب هام بورغه
کتیدیلر . آلکساندرانک قوجاسی هام بورغلی
ایدی . اوراده زرجک عائله سی آراسنده
اوقاق رضایت وریلدی ، بنده برابر بولوند .
حالا کوزومک اوکند ، دز قریسته لوکوموش
طافیرله یاریل یاریل یانان بر صوکر اطرانده
هام بورغلی سیل زاده لر اوطورمشدی ، اوزون
بو یو ، صاریش ، سس سسز انسانلر ، آلکساندرا
نک یکی اقرباسی . غایت کار ، مستتنا ،
لاکن صوغوقجه بر غیبط . آلکساندرا زور
آلشاجق دییه دوشوندیم . فقط او ، ممنون
کورویوردی . نه قادر کوزمه لشمشدی :
دوز سیاه ایلیک بر الیسه کیمش ، جیلاق
اوموز لیسنه بیاض بر تیلکی قویشدی . باقم ،
یوزی پنه و دورغون ، حالو کون بر چهره یی
دائما ضعف و رنگسز کورمشدم .
فقط اسکین او ضعیف یوز جیاقین
قهقهه لر بوغولور ، کولر ، کولردی . شیمدی
کوله بور .

آلکساندرانک قوجاسی آز وقت صوکر
ژاپونیا کتدی ، مؤسسسه سنک ژاپونیا
شعبه سی اداره ایدم جکدی . اؤز لری کیدیلر .
بنده تحصیلمی اکیمل ایدوب دیپلومی
قتالوب جیمه آتدم ، یونون وجر ، قایقوسز
طلیه حیاته اوداع دییه رلک استانبوله دوتدم

آلکساندرا او مملکت سنک بو مملکت
کزیور . صیق صیق مکتوبلاشوروز .
قدرتی کوردیکه ایچیدن اؤفکه قنارلیور .
اوسته آیلوب صاغه صوله بر دانه عشق
ایتمک ایسته یورم . مبارک ، زمه کتسم
قارشیمه چقار . شیشلی به دغوهر بر کزیم
دیرم ، باقارم قاین آنا سنک اوتوموسینه
قورولمش کجور . هایدی کیفه قاجار . قرق سیله
بر تورقوازه کزه جک ولورم ، قدرته بورون
بورون کایم . برکه آلکساندرانی صوردی .
قوجاسیله برازیلیا کتیدیکنی سویلدم . بر
تایه کوزلر نی قادی ، ممنونی حیانتدن ،
دیدی ، بن : « آلت ! دییه باغیردم ، قوجاسی
انسان ، متردینک بری دکیل . صوکر
بر آز پشیان اولدم « قدرت بک ، دیدم ،
سز کندی ، حیانتدن ممنونیسکیز ؟ »
دالغین دالغین باشی صالادای : « بز آرتق
حیاک کیشنه کیردک . زده آرتق یاز کیدی . »
قدرتله ، بوسوزلی بی صاردی . نه تحاف !
او آشام ، هامورغدی . ضایفته آلکساندرا
عینی سوزلری سویلدمه شی ایدی : « یاز
کیدی کوزم ، یاز کیدی ! »

ایشته بن حیانتده بر یاز کادی ، کیدی .
نه قادر اوزولاش و اوسته بترمه شدم .
ایله بویاز کیمه سندن نه اولورسه اولسون
دیشدم . فانی کلرندن اوچ بئش دانه قویار
بیلیم ، اونلرده صولدی کتیدی .

آرتق دیکله ک ، جوق بورولدک ، ای
کوکل ! باق ماوی دیکر ناصلی یوزیکه کولیور ،
باق غلی طو ارقدن سیغن بیغن قالم باتلری
فیلقیرمش ، نه کوزلم ، ایسترسه ک آزده
جوشغوئاق یاپ ، غریب کوکل ، بندن
سکا مساعده ! دی که :

کلمی بر دخی آغوشه جانان ؟
ایکی عمرک اولورنی ایتلی ؟
سکا تلی جوق . یالکیز اوطوره اطراف
دیکله ، کندیکی دیکله .

دیکلی که یاز کیدی ! مترشح اول .
